

Korisničko uputstvo za
zaušni slušni aparat
beat SHD BTE



 **HANSATON**
hearing & emotions

Ovo korisničko uputstvo važi za sledeće modele:

Slušni aparati

CE
0459

beat SHD 3-RS675





Vaši slušni aparati

Specijalista za slušna pomagala: _____

Telefon: _____

Model: _____

Serijski broj: _____

Garancija: _____

Program 1 je za: _____

Program 2 je za: _____

Program 3 je za: _____

Program 4 je za: _____

Datum kupovine: _____







Hvala

Hvala vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Pročitajte korisničko uputstvo kako biste razumeli rad slušnih aparata i kako biste u potpunosti iskoristili sve njihove prednosti. Za rukovanje ovim aparatom nije potrebna obuka. Tokom konsultacija prilikom kupovine slušnog aparata, specijalista za slušna pomagala će vam pomoći da podesite slušne aparate prema svojim željama.



Za više informacija o funkcijama, prednostima, podešavanju, korišćenju i održavanju ili popravkama slušnog aparata i dodatnog pribora, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili zastupniku proizvođača. Dodatne informacije se mogu naći u tehničkom listu za proizvod.



Kratak pregled

Uključeno/Isključeno



Uključen
(zatvorena
vratanca za
bateriju)

Isključen
(otvorena
vratanca za
bateriju)

Zamena baterija



Simbol baterije

Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala na
svakih 30 minuta



675



Ručica

- upravljanje jačinom zvuka
- nije aktiviran



Taster

- prebacivanje programa
- upravljanje jačinom zvuka
- nije aktiviran



Pregled sadržaja

1. Kratak prikaz slušnih aparata	2
2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata	4
3. Stavljanje slušnih aparata na uši	5
4. Uputstvo za upotrebu	6
Informacije o bateriji.....	12
5. Korišćenje telefona	15
6. Dodatni pribor.....	18
7. Pomoćni uređaji za slušanje.....	20
8. Održavanje slušnih aparata.....	22
9. Vodič za rešavanje problema	27
10. Servis i garancija	32
11. Važne bezbednosne informacije	34
Tinitus masker	52
12. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju.....	55
13. Informacije i objašnjenje simbola	56
14. Informacije o usaglašenosti.....	60

1. Kratak prikaz slušnih aparata

- 1 **Zavojnica** – oliva napravljena po meri pričvršćuje se za slušni aparat preko zavojnice
- 2 **Mikrofon** – zvuk ulazi u slušne aparate preko mikrofona. **Zaštita za mikrofon** – štiti mikrofone od prašine i nečistoća
- 3 **Taster** – menja program slušanja ili jačinu zvuka, u zavisnosti od podešavanja prilagođenog vama
- 4 **Ručica** – upravljanje jačinom zvuka
- 5 **Vratanca za bateriju/uključivanje i isključivanje** – zatvorite ih da biste uključili slušni aparat, a delimično ih otvorite da biste ga isključili. Kada su vratanca potpuno otvorena, možete jednostavno da obavite zamenu baterije
- 6 **Oliva** – omogućava prenos zvuka od slušnog aparata do uha i drži slušni aparat u pravilnom položaju

Slušni aparat beat SHD 3-RS675



2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata

Vratanca za bateriju služe kao prekidač za uključivanje i isključivanje.

1. **Uključeno:** Zatvorite vratanca za bateriju u potpunosti.

- ⓘ Napomena: Može biti potrebno 5 sekundi pre nego što se slušni aparat uključi. Vaš specijalista za slušna pomagala može dodatno produžiti uključivanje ukoliko je potrebno.



2. **Isključeno:** Delimično otvorite vratanca baterije.



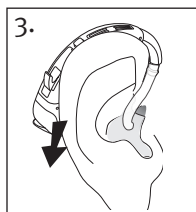
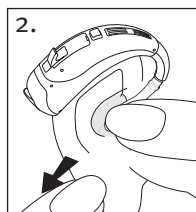
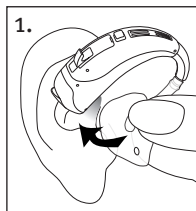
3. **Otvoreno:** Otvorite vratanca baterije u potpunosti da biste mogli da pristupite bateriji i da je zamenite.

- ⓘ Napomena: Prilikom uključivanja i isključivanja slušnog aparata dok se on nalazi u uhu, uhvatite gornji i donji deo aparata kažiprstom i palcem. Koristite palac da otvorite i zatvorite vratanca za bateriju.

3. Stavljanje slušnih aparata na uši

Slušni aparati su obeleženi obojenom tačkom na spoljašnjoj strani: crveno = desno uvo; plavo = levo uvo.

1. Držite olivu palcem i kažiprstom sa otvorom okrenutim ka ušnom kanalu i slušnim aparatom iznad uva.
2. Pažljivo umetnite olivu u uvo. Možda će biti potrebno da je malo okrenete ka zadnjoj strani. Oliva bi trebalo da udobno uđe u uvo i dobro nalegne. Pažljivo povucite ušnu školjku nadole i unazad radi lakšeg umetanja olive u ušni kanal.
3. Postavite slušne aparate iznad uva.



4. Uputstvo za upotrebu

Slušni aparati imaju dve komande – ručicu i taster – pomoću kojih možete detaljnije da podešavate slušne aparate.

Ručica

Ručica na slušnim aparatima se može podesiti za upravljanje jačinom zvuka.

Pritisnite je nagore da biste povećali jačinu zvuka; pritisnite je nadole da biste smanjili jačinu zvuka. Dok menjate jačinu zvuka, vaši slušni aparati će aktivirati zvučni signal.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučeni nivo jačine zvuka	🎵 1 zvučni signal
Pojačavanje	🎵 kratak zvučni signal
Utišavanje	🎵 kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	🎵🎵 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	🎵🎵 2 zvučna signala

Zaštitni poklopac



Neki slušni aparati su opremljeni zaštitnim poklopcem umesto ručice kako bi se sprečilo da neko slučajno podešava slušne aparate. Poklopac se i dalje može koristiti za podešavanje ali zahteva upotrebu nokta ili male alatke za guranje na dole ili gore.

Taster









Slušni aparati su opremljeni tasterom koji može biti podešen za promenu programa ili promenu jačine zvuka.

□ Promena programa

Ako je taster podešen za upravljanje programima, svaki put kada pritisnete taster, aktiviraćete novi program slušnog aparata.

Slušni aparati će reprodukovati zvučni signal kao vid indikacije za program u kome se trenutno nalazite.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	 2 zvučna signala
Program 3 (npr. jednostavno telefoniranje/telefon)	 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	 4 zvučna signala
Jednostavno telefoniranje/telefon	 kratka melodija
Automatsko aktiviranje programa za telefoniranje	 kratka melodija
Bežična sinhronizacija (ako je omogućena)	Slušni aparat na suprotnom uhu reprodukuje isti zvučni signal kao na strani na kojoj se vrši podešavanje

□ **Upravljanje jačinom zvuka**

Kada je taster podešen za upravljanje jačinom zvuka:

- Pritisnite taster na desnom slušnom aparatu da pojačate zvuk na oba slušna aparata.
- Pritisnite taster na levom slušnom aparatu da snizite jačinu zvuka u oba slušna aparata.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučeni nivo jačine zvuka	♪ 1 zvučni signal
Pojačavanje	♪ kratak zvučni signal
Utišavanje	♪ kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala

Tinitus masker

Ako je vaš specijalista za slušna pomagala podesio i program tinitus maskera i upravljanje jačinom zvuka, nivo tinitus maskera možete podesiti kada ste u programu tinitus maskera. Da biste podesili nivo šuma:

- Prekidač
 - Gurnite prekidač nagore da pojačate jačinu tinitus maskera, i
 - Gurnite prekidač nadole da smanjite jačinu tinitus maskera
- Taster (levo/desno)
 - Pritisnite taster na desnom slušnom aparatu da povećate jačinu tinitus maskera, ili
 - Pritisnite taster na levom slušnom aparatu da smanjite jačinu tinitus maskera
- Taster (koraci)
 - Pritisnite taster da biste promenili jačinu tinitus maskera

Dok menjate nivo, slušni aparat će reprodukovati zvučni signal.



Bežična sinhronizacija

Ako je aktivna bežična sinhronizacija, kada promenite jačinu zvuka ili program na jednom slušnom aparatu, on će se promeniti i na drugom.

Na primer, ako je taster podešen za upravljanje programima i omogućena je bežična sinhronizacija, kada pritisnete taster na jednom slušnom aparatu, program će se promeniti na oba slušna aparata.

Remote control 2

Slušni aparati mogu imati i opcioni daljinski upravljač koji omogućava biranje različitih programa za slušanje i promenu jačine zvuka.



Informacije o bateriji

Upozorenje o praznoj bateriji

Dva duga zvučna signala označavaju da je baterija u slušnom aparatu prazna. Nakon upozorenja o praznoj bateriji, može doći do smanjenja jasnoće zvuka. To je normalno i rešava se zamenom baterija.

Ako niste u mogućnosti da čujete upozorenje o praznoj bateriji, specijalista za slušna pomagala može izmeniti visinu zvuka i glasnoću upozorenja.

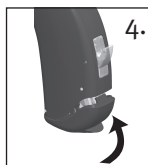
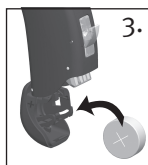
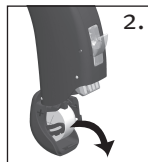
- ① Slušni aparati su dizajnirani da daju upozorenje o potrošenoj bateriji svakih 30 minuta dok ne promenite baterije, ali u zavisnosti od stanja baterija, one se mogu u potpunosti istrošiti pre nego što se oglasi još jedno upozorenje o potrošenoj bateriji. Stoga, preporučljivo je da se baterije zamene što je pre moguće kada čujete upozorenje o potrošenoj bateriji.

Zamena baterije

1. Nežno otvorite vratanca baterije noktom.
2. Uхватite bateriju palcem i kažiprstom i izvadite je.
3. Ubacite novu bateriju u odeljak za bateriju tako da je znak plus (+) na bateriji okrenut isto kao i znak plus (+) na strani vratanca za bateriju. Ovo će omogućiti da se vratanca za bateriju pravilno zatvore.

i Napomena: Ako je baterija nepravilno umetnuta, slušni aparat se neće uključiti.

4. Zatvorite vratanca baterije.





Briga o baterijama

- Uvek odložite baterije na bezbedan i ekološki način.
- Isključite slušni aparat kada ga ne koristite, naročito kada spavate, da biste produžili radni vek baterije.
- Izvadite baterije i vratanca za bateriju držite otvorena kada ne nosite slušne aparate, naročito kada spavate. Ovo će omogućiti da unutrašnja vlaga ispari.



5. Korišćenje telefona

Taster

Specijalista za slušna pomagala je možda podesio program za telefoniranje na slušnim aparatima kojem možete pristupiti pomoću tastera ili opcionog daljinskog upravljača.

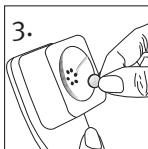
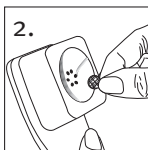
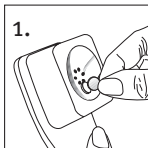
Jednostavno telefoniranje

Slušni aparati možda imaju funkciju telefoniranja, kojom se automatski prelazi na specijalni program za telefoniranje kada se slušalica telefona približi jednom od slušnih aparata. Reprodukovaće se kratka melodija kada se prebacite na program za jednostavno telefoniranje. Kada se slušalica pomeri od slušnog aparata, on će se automatski vratiti na prethodni program slušanja.

Ako se slušni aparat ne prebaci automatski na program za jednostavno telefoniranje kada se slušalica približi uhu, možda ćete morati da postavite magnet za jednostavno telefoniranje na telefon. Magnet je osmišljen da pojača magnetno polje u slušalici telefona.

Da biste pričvrstili opcioni magnet:

1. Očistite telefonsku slušalicu.
Držite magnet blizu „kraja za slušanje“ na telefonskoj slušalici i pustite ga. Magnet će se okrenuti na odgovarajuću stranu i potražiti optimalnu poziciju na telefonskoj slušalici.
 2. Postavite dvostranu traku na ovu optimalnu poziciju na telefonskoj slušalici.
 3. Postavite magnet na traku.
- ① **Specijalista za slušna pomagala je možda podesio i program za telefoniranje kojem možete pristupiti pomoću opcionalnog daljinskog upravljača.**



Binauralni Telefon

Funkcija binauralnog telefona vam omogućava da telefon držite kraj jednog uva, a da zvuk čujete jasno u oba. Dodaci nisu potrebni.

Binauralni telefon je dostupan na slušnom aparatu preko:

- Taster
- Jednostavno telefoniranje

Ako su slušni aparati podešeni da rade sa bežičnim strimerom uDirect™ 3, možete koristiti hendsfri opciju rada putem **Bluetooth®** veze. Za više informacija pročitajte korisničko uputstvo za uDirect 3.

Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

6. Dodatni pribor

uDirect 3, uTV™ 3 i daljinski upravljač su opcioni dodatni pribor koji je možda dostupan za vaše slušne aparate.

uDirect 3

uDirect 3 omogućava brz pristup uređajima sa podrškom za Bluetooth, kao što su mobilni telefoni, i to bez korišćenja ruku. Može da funkcioniše i kao daljinski upravljač za podešavanje slušnih aparata radi postizanja veće ugodnosti korišćenja. uDirect 3 takođe poseduje i žičani audio-priključak za priključivanje uređaja kao što su MP3 plejeri i DAI (direktan audio-ulaz) za povezivanje FM prijemnika.

uTV 3

uTV 3 se koristi sa uDirect 3 uređajem za prenos zvuka sa televizora direktno do slušnih aparata. uTV 3 takođe može prenositi zvuk sa muzičkih linija, računara i drugih izvora audio-signala. Za više informacija o korišćenju uDirect 3 ili uTV 3 uređaja, pročitajte korisničko uputstvo za dati pribor.



Obratite se specijalisti za slušna pomagala za informacije o tome kako da preuzmete strimer ili uTV 3.

Remote control 2

Slušni aparati mogu imati i opcionu daljinski upravljač koji omogućava biranje različitih programa za slušanje i podešavanje jačine zvuka.



7. Pomoćni uređaji za slušanje

Slušanje na javnim mestima

Tele-zavojnice prikupljaju elektromagnetnu energiju i konvertuju je u zvuk. Opcija tele-zavojnice na vašem slušnom aparatu vam može pomoći da slušate na javnim mestima opremljenim pomoćnim uređajima za slušanje kompatibilnim sa tele-zavojnicama kao što je sistem petlje.



Kada vidite ovaj simbol, prisutan je sistem petlje koji je kompatibilan sa vašim slušnim aparatom. Obratite se specijalisti za slušna pomagala za više informacija o sistemima petlje.

Povezivanje na spoljašnje izvore zvuka

Slušni aparati mogu posedovati direktni audio-ulaz (DAI) za povezivanje sa drugim izvorima zvuka, kao što je muzička linija ili televizor, koristeći FM sistem ili kabl. uDirect 3, opcioni bežični dodatak, takođe poseduje DAI priključak



Kada slušni aparati otkriju DAI signal, oni se automatski prebacuju na program za telefoniranje. Kratkim melodijom signaliziraće se automatsko aktiviranje programa za telefoniranje. Kada isključite DAI, slušni aparat se automatski vraća na prethodno aktivan program.

Pitajte specijalistu za slušna pomagala za informacije o DAI sistemu i kابلu za povezivanje.



8. Održavanje slušnih aparata

Zaštita slušnih aparata

- Pažljivo i redovno održavanje slušnih aparata doprinosi očuvanju vrhunskih performansi i dugog radnog veka. Da bi obezbedila dug radni vek, kompanija Sonova AG obezbeđuje delove da se dotični slušni aparat može servisirati najmanje pet godina nakon prestanka proizvodnje.
- Otvorite vratanca baterije kada nije u upotrebi.
- Uvek uklonite slušne aparate kada koristite preparate za kosu. Slušni aparati mogu da se zapuše i da prestanu pravilno da rade.
- Nemojte da nosite slušne aparate dok se kupate ili tuširate i nemojte da ih potopate u vodu.
- Ako se navlaže, nemojte pokušavati da ih osušite u peći ili mikrotalasnoj pećnici. Nemojte podešavati nijednu komandu. Odmah otvorite vratanca za bateriju, uklonite baterije i omogućite vašem slušnom aparatu da se osuši na sobnoj temperaturi 24 sata.



- Zaštitite slušne aparate od izlaganja prevelikoj toploti (fenovi za kosu, odeljak za rukavice u automobilu ili instrument tabla).
- Vodite računa da ne uvrnete ili pritisnete žice dok stavljate slušne aparate u futrolu.
- Redovna upotreba aparata za smanjenje vlage u vazduhu, kao što je Clean Dry, može sprečiti koroziju i produžiti vek trajanja vašeg slušnog aparata. Uklonite baterije pre korišćenja sušača.
- Nemojte da ispustite slušne aparate ili da ih udarate o tvrde podloge.



Čišćenje slušnih aparata

Koristite meku krpu za čišćenje slušnog aparata na kraju svakoga dana. Redovno čišćenje otvora mikrofona priloženom četkicom za čišćenje će osigurati da vaš slušni aparat održi kvalitet zvuka. Specijalista za slušna pomagala može da vam pokaže kako se to radi.



Postavite slušne aparate u kutiju sa otvorenim vratancima baterije kako bi nakupljena vlaga mogla da ispari preko noći.

- ① Ušna mast je prirodna i uobičajena. Uklanjanje ušne masti iz slušnih aparata je važan korak u okviru dnevne rutine čišćenja i održavanja.
- ① Nikada nemojte koristiti alkohol prilikom čišćenja slušnih aparata, olive ili kupolice.
- ① Nemojte koristiti oštre alatke da izvadite ušnu mast. Ubacivanje kućnih predmeta u slušne aparate ili olive može ih ozbiljno oštetiti.

Čišćenje vaših oliva

Na kraju svakog dana, očistite olivu i spoljni deo zavojnice vlažnom krpom. Izbegavajte da slušne aparate izlažete vodi.

ⓘ Nemojte koristiti alkohol da čistite vaše olive.

Ako se olive zapuše, očistite otvor četkicom za mast ili čistačem cevčice.

Ako lekar prepíše kapi za uši, uklonite bilo kakvu vlagu koja može dospeti u olive ili cevi kako bi se sprečilo začepljenje.

Kada je neophodno detaljnije čišćenje oliva:

1. Odvojite plastičnu cevčicu sa zavojnice slušnog aparata tako što ćete slušni aparat držati u jednoj ruci, dok ćete cevčicu pažljivo vući u suprotnom pravcu.
2. Samo olive i cevčice možete prati pomoću tople vode sa blagim sapunom.
3. Isperite ih hladnom vodom i ostavite da se osuše preko noći.
4. Uverite se da su cevčice oliva potpuno suve. Ponovo ih povežite sa zavojnicom na slušnom aparatu navlačenjem na zavojnicu. Korišćenje duvaljke za slušni aparat može pomoći u uklanjanju vlage/ostataka iz cevčice. Dodatne informacije potražite kod vašeg specijaliste za slušna pomagala.

9. Vodič za rešavanje problema

Uzrok	Moguće rešenje
Problem: nema zvuka	
Nije uključen	Uključite ga
Prazna/neispravna baterija	Zamenite bateriju
Loš kontakt sa baterijom	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Baterija je naopako okrenuta	Umetnite bateriju tako da strana sa znakom plus (+) bude okrenuta nagore
Olive zapušene ušnom mašču	Očistite olive. Pročitajte „Održavanje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Zapušena zaštita za mikrofon	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok	Moguće rešenje
Problem: nije dovoljno glasan	
Niska jačina zvuka	Povećajte jačinu zvuka; ukoliko se problem i dalje javlja, posavetujte se sa vašim specijalistom za slušna pomagala
Prazna baterija	Zamenite bateriju
Olive nisu pravilno umetnute	Pročitajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“. Ponovo ubacite pažljivo
Promena sluha	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Olive zapušene ušnom mašču	Očistite olive. Pročitajte „Održavanje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Zapušena zaštita za mikrofon	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: isprekidan

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Zaprljan kontakt na bateriji

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: dva duža zvučna signala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Problem: pištanje

Olive nisu pravilno umetnute

Pročitajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“. Ponovo ubacite pažljivo

Ruka/odeća preblizu uva

Pomerite ruku/odeću dalje od uva

Olive slabo prijanjaju

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Uzrok

Moguće rešenje

Problem: nije jasan, distorzira

Olive slabo prijanjaju

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Olive zapušene ušnom mašču

Očistite olive. Pročitajte „Održavanje slušnih aparata“ Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Zapušena zaštita za mikrofon

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Problem: olive ispadaju iz uva

Olive slabo prijanjaju

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Olive nisu pravilno umetnute

Pročitajte „Stavljanje slušnih aparata na uši“ Ponovo ubacite pažljivo



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: niska jačina zvuka na telefonu

Telefon nije pravilno postavljen

Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala.

Neophodno je podešavanje slušnog aparata

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.



10. Servis i garancija

Lokalna garancija

Obratite se specijalisti za slušna pomagala kod koga ste kupili slušni aparat u vezi sa uslovima koji se primenjuju kod lokalne garancije.

Međunarodna garancija

Kompanija Sonova AG pruža ograničenu međunarodnu garanciju u trajanju od jedne godine od datuma kupovine. Ova ograničena garancija pokriva proizvodne i materijalne nedostatke slušnih aparata, ali ne i dodatne opreme kao što su cevčice, žice, umeci za uho ili eksterni zvučnik. Garancija važi samo ako se prikaže dokaz o obavljenoj kupovini.

Međunarodna garancija ne utiče na bilo kakva prava koja možete imati u skladu sa primenljivim nacionalnim zakonima koji se odnose na oblast trgovine robom široke potrošnje.

Ograničenje garancije

Ova garancija ne pokriva oštećenja koja nastanu usled nepravilnog rukovanja ili održavanja, izlaganja hemikalijama ili nepotrebним opterećenjima. Oštećenja koja nastanu delovanjem trećih lica ili neovlašćenih servisnih centara poništavaju garanciju. Ova garancija ne uključuje bilo kakve usluge pružene od strane specijaliste za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.

Serijski brojevi

Levi slušni aparat: _____

Desni slušni aparat: _____

Datum kupovine: _____

Ovlašćeni specijalista za slušna pomagala
(pečat/potpis):



11. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe slušnog aparata pročitajte relevantne bezbednosne informacije i informacije o ograničenjima korišćenja na sledećim stranicama.

Namena

Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Funkcija tinitus maskera namenjena je osobama sa tinitusom koje žele i pojačanje zvuka. On pruža dodatnu stimulaciju buke koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.



Indikacije

Opšte kliničke indikacije za upotrebu slušnih aparata i funkcije za tinitus su:

- Prisustvo gubitka sluha
- Unilateralni ili bilateralni
- Konduktivni, senzorineuralni ili mešoviti
- Od umerenog ili teškog gubitka sluha
- Prisustvo hroničnog tinitusa (odnosi se samo na uređaje opremljene funkcijom za tinitus)

Kontraindikacije

Opšte kliničke kontraindikacije za upotrebu slušnih aparata i softvera za tinitus su:

- Gubitak sluha nije u odgovarajućem opsegu slušnog aparata (npr. pojačanje ili frekvencijski odziv)
- Akutni tinitus
- Deformacija uha (npr. zatvoreni ušni kanal; odsustvo aurikule)
- Neuralni gubitak sluha (retrokohlearna stanja kao što su nepostojanje/ne funkcionisanje slušnog nerva)

Primarni kriterijumi za upućivanje pacijenta na pregled radi dobijanja medicinskog ili drugog specijalističkog mišljenja i/ili upućivanje pacijenta na lečenje su:

- Vidljivi urođeni ili traumatološki deformitet uha;
- Istorija curenja iz uha u prethodnih 90 dana;
- Istorija naglog ili brzo progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uva u prethodnih 90 dana.
- Akutna ili hronična vrtoglavica.
- Audiometrijski razmak vazduh-kosti jednak je ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Vidljivi dokazi o značajnoj akumulaciji cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu;
- Bol ili nelagoda u uhu;
- Abnormalni izgled bubne opne i ušnog kanala poput:
 - zapaljenje spoljašnjeg slušnog kanala,
 - probušena bubna opna;
 - ostale abnormalnosti za koje specijalista za slušna pomagala smatra da su medicinske prirode

Specijalista za slušna pomagala može da odluči da upućivanje nije odgovarajuće ili u najboljem interesu pacijenta kada se primenjuje sledeće:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je stanje u potpunosti istraženo od strane medicinskog specijaliste i da je obavljen svaki mogući vid lečenja;
- Stanje se nije pogoršalo ili značajno promenilo od prethodne istrage i/ili prethodnog lečenja.

Ako je pacijent doneo kompetentnu odluku koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima da ne prihvati savet u vezi sa traženjem mišljenja lekara, dozvoljeno je nastaviti sa preporučivanjem odgovarajućih sistema slušnih pomagala u skladu sa sledećim razmatranjima:

- Preporuka neće imati nikakve štetne efekte na zdravlje pacijenta ili opšte dobro;
- Zapisi potvrđuju da su u obzir uzeta sva razmatranja o najboljem interesu pacijenta

Ako je zakonski obavezno, pacijent je potpisao izjavu o odricanju odgovornosti kako bi potvrdio da savet o upućivanju nije prihvaćen i da se radi o odluci koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima.

Kliničke prednosti:

Poboljšanje razumevanja govora

Neželjeni efekti:

Fiziološke neželjene posledice korišćenja slušnih aparata kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje ušne masti, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, stvaranje plikova, svrab i/ili osipi, osećaj začepljenja ili punoće i njihove posledice kao što su glavobolja i/ili bol u ušima, može otkloniti ili ublažiti specijalista za slušna pomagala. Korišćenjem konvencionalnih slušnih aparata postoji verovatnoća da pacijent bude izložen zvucima veće glasnoće, što može dovesti do pomeranja praga u frekventnom opsegu koji je pogođen akustičnom traumom.



Predviđena populacija pacijenata

Predviđena populacija pacijenata su osobe starosti od 8 godina i starije čiji gubitak sluha je u opsegu od blagog do izraženog (ISO 60115-18). Namijenjena populacija pacijenata za funkciju softvera za tinitus su osobe starije od 18 godina.



Predviđeni korisnici:

Osoba sa gubitkom sluha koja koristi slušni aparat i njegov/njen negovatelj. Specijalista za slušna pomagala odgovoran za podešavanje slušnog aparata.







Važne informacije





- ① Slušni aparati (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) smeju da se upotrebljavaju samo od strane osobe kojoj su namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
- ① Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.
- ① Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
- ① Upotreba slušnih aparata je samo deo rehabilitacije sluha; slušne vežbe i učenje čitanja sa usana takođe mogu biti neophodni.
- ① U većini slučajeva, neredovna upotreba slušnih aparata ne dovodi do potpunog iskorišćenja svih mogućnosti i prednosti koji oni pružaju. Kada se naviknete na vaše slušne aparate, nosite ih svaki dan po ceo dan.

- 
- 
- ① Postupkom preciznog podešavanja prilikom postavljanja uređaja specijalista za slušna pomagala može otkloniti ili ublažiti pojave poput: mikrofonije, lošeg kvaliteta zvuka, preglasnih ili previše tihih zvukova, neadekvatna ugradnje ili problema prilikom žvakanja ili gutanja.
- ① Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom aparata bi trebalo prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima, je mogao da ima nešto od sledećeg:
- smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
 - privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
 - ozbiljna pretnja po javno zdravlje

Da biste prijavili neočekivani rad aparata ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.

Upozorenja

-  **UPOZORENJE:** Baterije uređaja su opasne i mogu izazvati ozbiljne ili smrtonosne povrede ukoliko dođe do gutanja ili postavljanja unutar bilo kog dela tela, bez obzira da li je baterija nova ili iskorišćena! Držite podalje od domašaja dece, osoba sa kognitivnim poteškoćama ili kućnih ljubimaca. Ukoliko sumnjate da je došlo do gutanja ili postavljanja baterije u bilo koji deo tela, odmah se bez odlaganja obratite lekaru!
-  Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije ovog slušnog aparata koje nije izričito odobrila kompanija Sonova AG. Takve izmene mogu da oštete vaše uho ili slušni aparat.
-  Ako osetite bol u uhu ili iza uha, ako dođe do zapaljenja uha ili ako dođe do iritacije kože i povećanog nakupljanja ušne masti, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru.
-  Malo je verovatno da bilo koji deo ostane u ušnim kanalima nakon skidanja slušnog aparata, a ako se to ipak dogodi, odmah se obratite lekaru.

- 
- 
- 
- 
- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su zvučne signalizacije upozorenja ili buka čiji se izvor nalazi iza korisnika, npr. automobilske sirene i sl., delimično ili potpuno prigušeni.
- ⚠ Slušne aparate i njihove delove treba držati van domašaja dece i svih koji bi mogli da ih progutaju ili da se njima uguše ili da se na drugi način povrede njima. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparati i njihovi delovi mogu da budu otrovni. U slučaju gušenja odmah primenite odgovarajući zahvat ili pozovite hitne službe.
- ⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):
- Držite bežični slušni aparat na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora. Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora.






Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.


- Držite magnete na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora.
- Ako koristite bežični pribor, pročitajte bezbednosne informacije u korisničkom uputstvu za dotični pribor.


⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što za posledicu može da ima nepravilan rad.


⚠ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.




 Slušni aparati nipošto ne bi trebalo da budu opremljeni kupolicama/sistemima za zaštitu od ušne masti ukoliko slušne aparate koriste pacijenti sa perforiranom bubnom opnom, zapaljenim ušnim kanalima ili na neki drugi način izloženim šupljinama srednjeg uva. U tim slučajevima preporučujemo upotrebu prilagođene kupolice. U malo verovatnom slučaju da neki deo ovog proizvoda ostane zaglavljnjen u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite medicinskom stručnjaku radi bezbednog uklanjanja takvog dela.







 Izbegavajte snažne fizičke udarce o uho kada nosite slušni aparat sa prilagođenom kupolicom. Stabilnost prilagođenih kupolica je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uvo (npr. tokom sporta) može da dovede do loma prilagođene kupolice. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.



 Pre nego što ponovo umetnete prilagođenu kupolicu u uvo nakon mehaničkog opterećenja ili udarca, najpre se uverite da je neoštećena.



- 
- 
- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu trebalo bi nadgledati kako bi se potvrdilo da pravilno rade.
- ⚠ Posebnu brigu treba voditi pri nošenju slušnih aparata kada maksimalni nivo zvučnog pritiska prelazi 132 decibela. Može postojati rizik od oštećenja preostalog sluha. Razgovarajte sa specijalistom za slušna pomagala kako biste obezbedili da maksimalna jačina zvuka vaših slušnih aparata bude usklađena sa vašim slučajem gubitka sluha.
- 
- 









- ⚠ Večina korisnika slušnih aparata ima oštećenje sluha za koji se ne smatra da će redovnom upotrebom slušnih aparata u svakodnevnom životu doći do pogoršanja sluha. Samo kod malog broja korisnika slušnih aparata sa oštećenjem sluha postoji opasnost od pogoršanja sluha nakon dužeg korišćenja.
- ⚠ Nemojte da koristite slušni aparat u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.



Bezbednost proizvoda

- ① Ovi slušni aparati nisu vodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim aktivnostima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušne aparate u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušne aparate pre ovih aktivnosti jer slušni aparati sadrže osetljive elektronske delove.
- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Zaštitite slušni aparat od uticaja toplote i sunčeve svetlosti (nipošto nemojte da ga ostavljate pokraj prozora ili u automobilu). Nikada nemojte da koristite mikrotalasnu pećnicu ili druge izvore toplote kako biste osušili slušni aparat. Raspitajte se kod svog specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.

- 
- 
- 
- 
- ① Nemojte da ispuštate slušne aparate. Pad slušnih aparata na tvrdu površinu može da oštetiti slušne aparate.
 - ① U ovim slušnim aparatima ne bi trebalo da se koriste baterije napona većeg od 1,5 V. Nemojte da koristite punjive srebro-cink ili Li-ion (litijum-jonske) baterije jer mogu da dovedu do ozbiljnog oštećenja slušnih pomagala.
 - ① Uklonite bateriju kada ne koristite slušni aparat duži vremenski period.
 - ① Uvek koristite nove baterije za slušni aparat. U slučaju da baterija curi, odmah je zamenite novom kako biste izbegli iritaciju kože. Iskorišćene baterije možete da vratite specijalisti za slušna pomagala.
 - ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
 - Medicinska ili stomatološka ispitivanja sa X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).



- Medicinska ispitivanja MR/NMR skenerima i generisanim magnetnim poljima. Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.
- ① Vaši slušni aparati koriste najmodernije komponente da bi omogućili najbolji kvalitet zvuka u svakoj situaciji. Međutim, komunikacioni uređaji kao što su digitalni mobilni telefoni mogu stvoriti smetnje (zujanje) kod slušnih aparata. Ako čujete smetnje od mobilnog telefona koji se koristi u vašoj blizini, ovu smetnju možete ublažiti na nekoliko načina. Prebacite vaše slušne aparate na drugi program, okrenite glavu u drugom pravcu ili locirajte mobilni telefon i udaljite se od njega.



- ① Ovi slušni aparati imaju klasu zaštite IP68. To znači da su otporni na vodu i prašinu i izrađeni da izdrže svakodnevne životne situacije. Mogu se nositi na kiši, ali ne smeju biti u potpunosti potopljeni u vodu ili da se koriste prilikom tuširanja, plivanja ili drugih aktivnosti u vodi. Ove slušne aparate nikada ne treba izlagati hlorisanoj vodi, sapunu, slanoj vodi ili drugim tečnostima sa hemikalijama.







Tinitus masker

Tinitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

Upozorenja u vezi sa tinitus maskerom

- ⚠ Tinitus masker je generator zvuka širokog opsega. Predstavlja sredstvo za terapiju obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa za ublažavanje posledica tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
- ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za tretman tinitusa.
- ⚠ Slušne aparate sa maskerom za tinitus koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i ublažavanjem posledica tinitusa.

- 
- 
- ⚠ Ukoliko tokom upotrebe tinitus maskera uočite neželjene posledice poput glavobolje, mučnine, nesvestice ili lupanja srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom aparata i potražite lekarsku pomoć.
- ⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u vašem slušnom aparatu, vaš specijalista za slušna pomagala će vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.
- 
- 



Važne informacije

- ① Tinitus masker stvara zvuke koji se koriste u okviru vašeg personalizovanog programa za ublažavanje posledica tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
- ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da pre upotrebe generatora zvuka osobu koja se žali na tinitus pregleda lekar specijalizovan za bolesti uva. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje stanja koja mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
- ① Tinitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.

12. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate koristite, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Transport	Čuvanje
Temperatura	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Vlažnost vazduha	od 30% do 85% (bez kondenzacije)	od 0% do 90% (bez kondenzacije)	od 0% do 70% (bez kondenzacije)
Atmosferski pritisak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

13. Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Sonova AG simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Uredbe za medicinske uređaje MDR 2017/745, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU.

Brojevi posle CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputstvima ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Uredbi za medicinske uređaje (EU) 2017/745.



Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima



Označava da je ovaj aparat medicinski aparat.

REF

Označava kataloški broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.



Simbol autorskih prava.



Simbol precrtane kante za otpatke podseća vas da se ovaj uređaj ne odlaže zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorišćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.

IP68

IP ocena = ocena zaštite od prodora stranih tela. Ocena IP68 ukazuje da je slušni aparat otporan na vodu i prašinu. Preživeo je neprekidno uranjanje u 1 metar vode 60 minuta i 8 sati u komoru za prašinu prema standardu IEC60529



Datum proizvodnje



Serijski broj



Temperaturna ograničenja prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu vlažnosti prilikom transporta i skladištenja



Ograničenja u pogledu atmosferskog pritiska prilikom transporta i skladištenja



Držati na suvom mestu



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na odgovarajuća upozorenja u vezi sa baterijom u ovom korisničkom uputstvu.

Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja



14. Informacije o usaglašenosti

Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Uredbe o medicinskim uređajima MDR 2017/745 i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU. Kompletan tekst Deklaracije o usaglašenosti sa propisima EU se može dobiti od proizvođača na veb-adresi:
www.sonova.com/en/certificates.



Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Integrirana antena sa feritnim jezgrom (induktivna)
Radna frekvencija	10,6 GHz
Zauzeti opseg (99% BW)	oko 500 kHz
Modulacija	DQPSK
Kanal	Jednokanalni radio
Radni domet	18 cm (7")
Upotreba	Prenos audio ili upravljačkog signala do slušnog aparata u drugom uhu
Jačina magnetnog polja na 10 m	-25 dBuA/m

Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



Standardi otpornosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2





Vaše mišljenje

Zabeležite svoje specifične potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušni aparat.

Ovo će pomoći vašem specijalisti za slušna pomagala da zadovolji vaše potrebe.







I uvoznik za Evropsku uniju:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty






AUDIOBM

S · L · U · Š · N · I A · P · A · R · A · T · I

Vuka Karadžića 1, 21000 Novi Sad
Tel./fax: +381 (0) 21 571 606, 571 100
www.audiobm.rs
e-mail: office@audiobm.rs



Proizvođač:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.hansaton.com



0459

029-6736-23 V1.01/2023-06/ACO

